

Ahmose Pen-Nekhbet, Inscriptions of

Sethe

Created on 2014-09-16 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2014-10-04.

Transcription of inscriptions of Ahmose Pen-Nekhbet, following Sethe (1927), number 9 (pp. 32-39).

Bibliography

- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

Nederhof - English

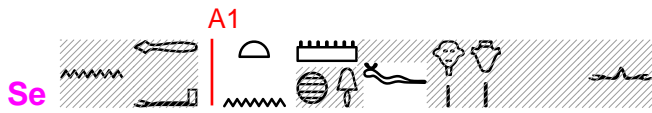
Created on 2014-09-16 by Mark-Jan Nederhof.

Inscriptions of Ahmose Pen-Nekhbet, following the transcription of Sethe (1927), number 9 (pp. 32-39).

For published translations, see Sethe (1914), number 9 (pp. 17-21). For B see Breasted (1906), pp. 11-12, § 25; pp. 143-144, § 344. For C see Breasted (1906), p. 10, § 20; p. 18, §§ 41-42; p. 35, §§ 84-85; p. 51, § 124. For D see Breasted (1906), p. 11, §§ 21-24.

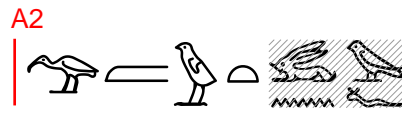
Bibliography

- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II*. The University of Chicago Press, 1906.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie -- übersetzt, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1914.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

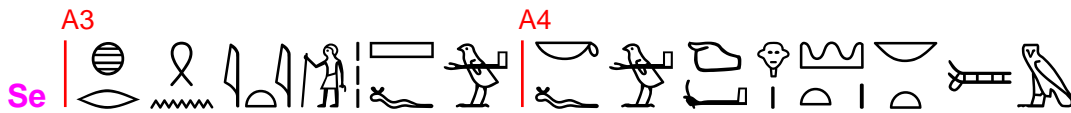


Ne [...] n-t-n mnh=f hr-jb [...]

Ne [...] because he was so pleasing to the heart [...] found [...]



n | gm.tw [wn nds]



Ne | hr šnyt šf'w | kf'w hr h3st nbt

Ne | with the courtiers, who chased | and captured in every foreign land,



Ne tm | tš{t} r nb t'wj hr prj

Ne who did not | desert the lord of the Two Lands on the battlefield,



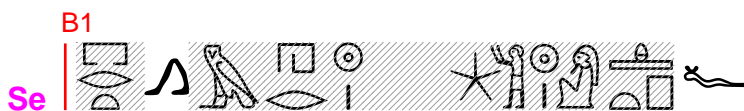
Ne | nb qrst m ḥswt nsw

Ne | owner of a burial by the favour of the king,



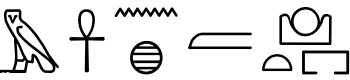

Ne jmj-r3 ḥtmt | Jḥ-msjw ḏd.tw n=f Pn-Nḥbt

Ne treasurer | Ahmose, called Pen-Nekhbet.



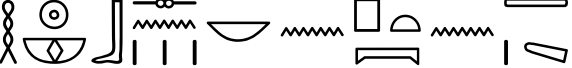

Ne | [prt m hrw] [...] [dw3 Rḥ]

Ne | [Going out during the day] [...] [praising Re,]

Se  **B2** 



Ne [ḥtp]=f m ḥnh m šht | [n]t pt šhr [...]

Ne when he goes to rest on the horizon | of the sky, [...]

Se  **B3** 


Ne m ḥb=sn nb n pt n t | jn [...] [dd tp-rd m]

Ne at their every feast of the heaven and of the earth, | by [...] [give instruction as]

Se  **B4** 


Ne [ḥrj n jmjw-rʿ] mnfyt | rʿ shrr m tʿ r dr=f

Ne [chief of commanders] of the infantry, | the mouth that calms in the entire land,

Se 

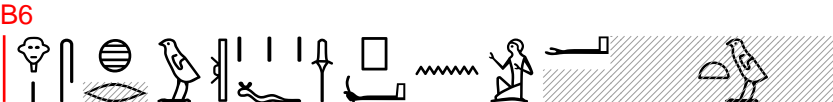
Ne [...] nb m šms nsw r nmṯt=f m st nbt

Ne [...] every [...] as follower of the king in his strides at every place,

Se 

Ne | ḥr mw [ḥr tʿ] ḥr ḥst [rs]t [mḥtt] [...]

Ne | on water, [on land,] in [southern and northern] lands, [...]

Se 

Ne [hrrw nb tʿwj] | ḥr sh[r]w=f ḥrp n [...]

Ne with whose plans [the lord of the Two Lands is satisfied,] leader of [...]

Se 

Ne ḥrt-hrw nt | rʿ nb pr m ḥnt ḥr [shrt sʿst] [...]

Ne every day, who leaves the outer chamber [satisfying the company,] [...]

Se

Ne nsw-bjtj c3-hpr-n-Rc m3c-hrw

nfryt-r ntr pn nfr

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperenre, justified, until this good god,

Se

B15

Ne nsw-bjtj Mn-hpr-Rc

B15 | dj nh dt ph.n=j j3wt nfirt

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Menkheperre, I given life forever. I reached old age

Se

Ne jw=j m

B16

B16 | nh n hr nsw, jw m hswt hr hmw=sn

Ne while I

B16 | lived with the king and was in the favour from Their Majesties,

Se

Ne | jw mrwt=j m stp-s3 c.w.s.

Ne I and the love of me was in the palace (l.p.h.!).

Se

Ne whm.n nl=j hmt-ntr hswt hmt-nsw wrt

Ne The god's wife bestowed on me another favour, the great king's wife,

Se

Ne M3t-k3-Rc m3c-hrw jw šdl.n=j s3(t)=s wrt s3t-nsw

Ne Maatkare, justified: I reared her eldest daughter, the king's daughter

Se

Ne Nfrw-Rc m3c-hrw jw=s m

B20

B20 | hrd jmj mndj jmj-r3 htmt whm

Ne Neferure, justified, when she was I a child being breast-fed. Treasurer, herald

Se

Ne kf^c J^ch-msjw dd.tw Pn-Nhbt | jrj-p^ct h³tj-^c htmt-bjtj

Ne and captor Ahmose, called Pen-Nekhbet.' | Prince-regent and count, royal seal-keeper,

Se

Ne smr w^ctj | jmj-r³ htmt whmw kf^cw

Ne sole companion, | treasurer, herald and captor

Se

Ne J^ch-msjw dd.[t]w n=f Pn-Nhbt m³^c-hrw | dd=f jw šms.n(=j)

Ne Ahmose, called Pen-Nekhbet, justified, | he says: 'I followed

Se

Ne nsw-bjtj Nb-ph³tj-R^c m³^c-hrw kf^c=j n=f hr D³hj

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Nebpehtire, justified. I captured for him in Djahi:

Se

Ne | ^cnh 1 d³rt 1 jw šms.n(=j)

Ne | one prisoner and one hand. I followed

Se

Ne nsw-bjtj D³sr-k³-R^c m³^c-hrw kf^c=j n=f m Kš

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Djeserkare, justified. I captured for him in Kush:

Se

Ne | ^cnh 1 whm jr.n(=j) n

Ne | one prisoner. I did this again for

Se

Ne nsw-bjtj $\text{Dsr-k}^{\text{c}}\text{-R}^{\text{c}} \text{m}^{\text{c}}\text{-hrw}$

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Djoserkare, justified.

Se

Ne $\text{kf}^{\text{c}}(=j) \text{n=f hr m}^{\text{h}}\text{tj}$ Bmw-lKhk $\text{drt } 3$ $\text{jw šms.n}(=j)$

Ne I captured for him in the north of lamu-lKehek: three hands. I followed

Se

Ne nsw-bjtj $\text{hpr-k}^{\text{c}}\text{-R}^{\text{c}} \text{m}^{\text{c}}\text{-hrw}$ $\text{kf}^{\text{c}}=j \text{n=f m Kš}$

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare, justified. I captured for him in Kush:

Se

Ne $\text{nh } 2$ $\text{hrw-r sqrw-}^{\text{c}}\text{nh jn=j m Kš}$ n ḥsb.n=j st

Ne I two prisoners, excluding the prisoners that I brought from Kush, which I couldn't count.

Se

Ne $\text{wḥm jr.n}(=j) \text{n nsw-bjtj } ^{\text{c}}\text{hpr-k}^{\text{c}}\text{-R}^{\text{c}} \text{m}^{\text{c}}\text{-hrw}$

Ne I I did this again for the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperkare, justified.

Se

Ne $\text{kf}^{\text{c}}=j \text{n=f hr ḥst nt Nhrln}$ $\text{drt } 21 \text{ ssmt } 1 \text{ wrryt}$

Ne I captured for him in the land of Naharina: 21 hands, one horse, one chariot.

Se

Ne $\text{jw šms.n}(=j) \text{nsw-bjtj } ^{\text{c}}\text{hpr-n-R}^{\text{c}} \text{m}^{\text{c}}\text{-hrw}$

Ne I followed the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperenre, justified.

Se ^{C10}

Ne | jnt.n(=j) ḥr Ššw sqrw-^cnh ^cš wrt n ḥsb.n=j st

Ne | What I brought from Shasu were very many prisoners, which I couldn't count.'

Se ^{D1}

Ne | [jrj-p^ct ḥ³tj-^c] smr w^ctj smr w^ctj s[^c3.n] nsw

Ne | Prince-regent, count, sole companion, whom the king of Upper Egypt elevated,

Ne sjqr[.n] bjtj

Ne whom the king of Lower Egypt advanced,

Se ^{D2}

Ne | [jr.n nb t³wj] k^c[=f]

Ne | [whose] personality [was shaped by the lord of the Two Lands],

Se

Ne mn mrt m pr-nsw nb ḥswt m stp-s³ ^c.w.s.

Ne always loved in the royal residence, praised in the palace (l.p.h.!),

Se ^{D3}

Ne | [pr r-]ḥ³ [ḥr shrt] ^cšt

Ne | [who goes] out [satisfying] the company

Se

Ne wḥm=f r³ [n] bjtj n sḥw=f

Ne as he reports the words [of] the king to his nobles, treasurer,

^{D4}

^{D4} | [wḥm]w kf^cw

Ne | [herald], captor,

Se ^{D5}

Ne J^ch-msjw dd.n=f Pn-Nḥbt dd=f wšḥ ḫꜣ-ḫqꜣ ḥnh(.w) dt

Ne Ahmose called Pen-Nekhbet, he says: 'As the ruler (may he live forever!) endures,

Se

Ne jw n tš=j r nsw ḥr prj ṣṣ^c[-m]

Ne I did not desert the king on the battlefield, from

Se ^{D6}

Ne | [nsw]-bjtj Nb-ḫtj-R^c m^{3c}-ḥrw nfryt-r

Ne | the king of [Upper] and Lower Egypt: Nebpehtire, justified, until

Ne nsw-bjtj ʿ3-ḥpr-n-R^c m^{3c}-ḥrw

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Aakheperenre, justified.

Se ^{D7}

Ne jw=j m | ḫst nt ḥr nsw nfryt-r

Ne I was in | the favour of the king until

Se

Ne nsw-bjtj Mn-ḥpr-R^c ḥnh(.w) dt

Ne the king of Upper and Lower Egypt: Menkheperre (may he live forever!).

Se ^{D8}

Ne rdj.n n(=j) nsw-bjtj Dsr-k3-R^c | nbw ḥwḥw 2

Ne The king of Upper and Lower Egypt Djeserkare gave me: | of gold, two rings,



Se
Ne šbw 2 msktw 1 b'gsw w'ḥ mḥt mḥtbt

Ne two necklaces, one bracelet, a dagger, a diadem, a fan, one armlet.

¹ Depicts bracelet.



Se
Ne | rdj.n n(=j) nsw-bjtj ʕ-hpr-kʕ-R^c nbw ʕwʕw 4

Ne | The king of Upper and Lower Egypt Aakheperkare gave me: of gold, four rings,

¹ Depicts bracelet.



Se
Ne šbw 4 msktw 1 ʕff 6 | mʕj 3 nbw jqḥw 2

Ne four necklaces, one bracelet, six flies, | three lions, of gold, two battle axes.



Ne rdj.n n(=j) nsw-bjtj ʕ-hpr-n-R^c nbw ʕwʕw 4

Ne The king of Upper and Lower Egypt Aakheperenre gave me: of gold, four rings,



Se
Ne | šbw 6 msktw 3 mḥtbt 1 ḥḍ jqḥw 2

Ne | six necklaces, three bracelets, one armlet, of silver, two battle axes.'

¹ Depicts bracelet.
